

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO TRƯỜNG ĐHDL PHƯƠNG ĐÔNG	BÀI THI KẾT THÚC HỌC PHẦN HỌC KỲ 1 NĂM HỌC 2021 – 2022
Họ và tên: <u>Đông Thị Như Ngọc</u> Ngày sinh: <u>15/01/2000</u> Lớp: <u>518705.B4</u> Mã sinh viên: <u>518705724</u>	Học phần: <u>Dịch viết 2</u> Ngày thi: <u>04/12/2021</u> Mã đề: <u>02</u> Mã ca thi: <u>Dịch viết 2 - Nhật - 518705.B4</u> Số trang bài thi: <u>02</u> ページ
Số phách:	
Số phách	

Bài làm

Phần 1: Dịch xuôi:

Chủ tịch nước Nguyễn Xuân Phúc đang đến thăm thành phố New York để tham dự Đại hội đồng Liên Hợp Quốc lần thứ 76, đã gặp chủ tịch Liên Hợp Quốc Abdulla Shahid và tổng thư ký Liên Hợp Quốc Antonio Guterres vào ngày 21 để đề nghị Liên Hợp Quốc tiếp tục hỗ trợ Việt Nam trong thời gian tới về việc tiêm vắc xin corona vượt khỏi cửa Việt Nam. Ông Phúc cho biết Việt Nam đang đối mặt với thách thức chống lại chủng virus corona mới để có thể bảo vệ sức khỏe và an toàn cho người dân. Đồng thời cảm ơn chương trình Covax và các tổ chức Liên Hợp Quốc đã hỗ trợ vắc xin, trang thiết bị, vật tư y tế và tư vấn chính sách về phòng chống dịch và phục hồi sau đại dịch, đặc biệt là chủ tịch nước đề nghị Liên Hợp Quốc hỗ trợ Việt Nam trong thời gian tới, đặc biệt là hỗ trợ triển khai tiêm vắc xin.

Về chính sách đối ngoại, ông Phúc đang thúc đẩy mang lại ngoại giao đa phương theo chủ trương độc lập, tự chủ, đa dạng hóa của Việt Nam và đã đóng góp hiệu quả vào việc duy trì hòa bình và an ninh quốc tế và khẳng định sẽ tiếp tục duy trì trong tương lai.

Về các vấn đề quốc tế, nhu cầu củng cố chủ nghĩa đa phương

(Trang 1)

lấy Liên Hợp Quốc làm trung tâm càng được tăng cường. Hai bên
nhất trí thúc đẩy thực hiện "chương trình nghị sự 2030 vì sự phát
triển bền vững" và "thỏa thuận Paris về biến đổi khí hậu".
Phần 2: Dịch ngược

問題 1:

3/ 9月18日 我が国の代表団の団長である フォン
ビンソン、ミン外務大臣は第57期国際連合総
会で演説した。

4/ 国連は世界の多くの地域において紛争防止、
平和構築に多大な貢献をしたと述べた。

1/ 最も目立った成果は、我が国は依然として
国内総生産約6%伸び率を維持し続け、
2.4%、アジアで最も高い経済成長率を持つ数
少ない国の一つであることだ。

2/ 農家の絶えない努力により、洪水や干ば
つによる困難を乗り越えた農業は、依然
として安定かつ全面的な発展を遂げている。

問題 2:

現在、バトナムには約670万人の障害者がいます。
それらの60%は労働年齢です。バトナムの障害者支
援協会は、米国国際開発庁の支援を受
けており、ハノイの中心部でろうかひのリハビリ
テーションプロジェクトを実施しているろうかくセン
ターと連携しています。